

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف امینکی یانده کی دائره

استانبول بوروسی :

استانبولده ، باب عالی جاده سنده ۱۱۹ نومرولو
دائرة مخصوصه
تلفون : ۳۶۰۷

حیات

هيات دأما هيات... ديباه دأها جوقه هيات قاتالم...

- نجه -

نومرسي هر برده ۱۰ غروردر .

سنه لكي پوسته ايله ۵ ليرا .

(اجنبي مملكتلر ايجين ۴ دولار) .

ابونه و اعلان ايشلري ايجين استانبول بوروسه

مراجعت ايديلير .

يازي ايشلرينك مرجعي آنقره مرزيدر .

صافی : ۱۸

آنقره ، ۳۱ مارت ، ۱۹۲۷

۱ نجی جلد



اقتصادی سیاستزده الك امین یول

تورکیه اقتصادی حیاته بر وجهه ویرمه قرار ویره جک مهم بر آنده بولونویور . اقتصادی حیاتمزه مانع اولان قیدلر بویوک ظفرله اورتادن قالدقدن سوکرا ملتزمک و حکومتزده کایسه بر زمانده مملکتک ثروت منابعی ایشلته رک ممکن اولان اقتصادی رفاهه ایرمک اوزره بویوک بر اشتیاق دویدینی ، یوکسک بر عزم کوستردیکی اکبدین کوزلره بیله باتاجق درجه ده آشکاردر . آنجق بویوک ، اقتصادی حیاتمزه ناصل بروجیه ویرسه ک مملکتک اقتصادی هدفه متوجه قوتلرندن اعظمی درجه ده استفاده ایده بیلیرز ؟ هانکی یولده یورورسه ک محدود بر زمهره نیک دکل ، عمومک اقتصادی رفاهنی تأمین ایدره ز ؟ یکدیگرینه خصم اولاجق و اجتماعی نظامی بوزاجق زمهره لک تشکله مانع ولورز ؟ سوأللری مواجهه سنده یز . بوسوأللره ویریه جک جوابلرده کی اصابت ملی بنیه مزنی الک اساسلی بر صورتده تقویه ایده جکدر .

بومسئله لرده غرب دولتلرینک بریحق عصرلق تجربه لری بزه رهبرک ایتیلدر . برکره شو نقطه یی تسلیم ایتلی یز که فردی حیاتمزه اولدینی کی جمعیتک روشنده ده تام بر ضرورت یوقدر . انسان هر هانکی بر عملی اراده ایدرکن برطاقم امکانلر قارشیسنده بولونور . جمعیتک استقبالی ده بویله امکانلره دولودر . فردده ، جمعیت ده قارشیسنه آجیلان

بویوللردن برینه دوغروکیدره . یورونمسی قابل اولان یوللردن اکامینی ، اکدوغروسنی ده ماضیده یاپیلان تجربه لر ، ملی اشتیاقلر تعیین ایدره . بو تجربه لره واقف اولان ، ملی اشتیاقی دویان دولت آدملریدر که جمعیه حقیقی رهبر اولورلر . استقباله توجه ایلر جکمز اقتصادی امکانلردن بری اون دو قوزنجی عصرک ایلک نصفنده بعض حکومتلرک اقتصادی حیات قارشیسنده آلدقاری وضعیت اولابیلیردی . حکومت اقتصادی حیاته ناظملق وظیفه سنی قبول ایتیز ، سعی و سرمایه اربانجی کندی حاله یراقیر ، هر نوع اقتصادی فعالیتی فردلردن ؛ اونلرک تشکیل ایده جکی شرکتلردن بکلیه بیلیردی . دارالفنون معلملردن ارقاداشمز موسیوبونافوسک (حیات) ده انتشار ایلرین قیمتلی مقاله سی بونک مثلاً فرانسده نه نتیجه ویردیکنی بزه پک کوزل ایضاح ایتمشدر . بر عصرلق تجربه ، قیزیوقراتلره ادام سمیت اقتضا . دینک استناد ایلر دیکی مبدألرک یا کلیشغنی صراحة کوستردی . دولت عمومک نفعنی تأمین وظیفه سیله مکفدر . حقیقی ده موقراسی ، دولتک تأمین ایلر مکلف اولدینی اجتماعی نظام و عدالت ، آنجق حکومتک صرف عامه نیک نفعی ایچون اقتصادی ساحه ده ده ایفا ایده جکی خدماتله حصول بولا . بیله جکدر . تورکیه ایچون بو حقیقت ده اوقوتیلدر تورک ملتک اک مهم قدرتی خلقک سعینه مستنددر . بوسعی تنسیق ایتمک ، اوکالازم کن سرمایه معاوتنی یایمق و یاخود خارجدن کله جک سرمایه یی برطاقم طفیلی متوسطلرک معاوتنه محتاج اولمقسزین مساعی اربانک انه کچه جک وجهله تشکیلات وجوده کتیرمک ، جمهوریت حکومتی ایچون الک اساسلی بر عمده اولدیغنه شبهه یوقدر . اونک ایچوندرکه

حکومت عمومک نفعنه خدمت ایده جک یوللری دولت قوتیله یایدیرمینی و ایشله تمکی اساس اولارق قبول ایتمشدر . ینه اونک ایچوندرکه ملی بانقهرک سرمایه سنه اشتراک ایتمکن ، اقتصادی ایشله کیرمکنده چکینه مشدر . اقتصادی سیاستزده صریح اولارق آلیناجق وضعیت بر طرفدن بو یولده قوتله یورومکله برابر دیگر جهتن مساعی اربانجی سرمایه دار یاپایلمکدر . مملکتک اقتصادی رفاهی ، اعماری ایچون ایکی یول دوشونوله بیلیر : بری فردلره ، سرمایه صاحبی اولانلره و یاخود خارجی سرمایه نیک کله سنه توسط ایده نلره قیمت ویرمک ، اونلر واسطه سیله مملکتده بویوک صنایعک تأسس ایلر مه سنه یار دیم ایتک ؛ دیگر ی بویوک موجود مساعی اربانجی برلشدیره رک اونلرک سرمایه دار اولماسنه یار دیم ایلر مک ، خارجدن کله جک سرمایه نیک دوغروندن دوغروبیه بو مساعی اربانک انه کچمسی ایچون تشکیلات یایمقدر . برنجی شکلده بو کون غریبه اولدینی کی ایلریده بزده ده قوتلی سرمایه صاحبی اولان بر صنف وجوده کله جک بونک قارشیسنده اونلر طرفندن آز چوق استثار اولونان مساعی اربانجی قالا جقدر . بو ایکی زمهره نیک تیلری اجتماعی نظامی بوزاییلیر ، غرب مملکتلر نده کوردیکمز مجادله ایلریده مملکتزده ده باشلار . نه ایچون اوروپانک تجربه لرندن استفاده ایده رک اونلر ده کورولن مرضی حاللرک اوکنی آلیه م ؟ نه ایچون منافعی یکدیگرندن آیری ایکی صنف یاراتالم ؟ تورک جمعیتک بویوکونکی قوتلرندن بری ده یکدیگرینه خاصم اقتصادی زمهره لک موجود اولماسیدر . بو بر نعمتدر . بزده نه بر آریستوقراسی صنفی ، نه ده یکدیگرینه

علويت و فضيله دوشمان اولامياجنی مؤيد اثر لريله
کوسته ريلر .

— او خالده « افلاطونی » بر ملاحظه ايله
« کوزه لک » ايله « ايلک » ی برله شد بزمک، صنعته
« فائده لی اولق » وظیفه سنی ده بزمک ممکن اولاجقدر .

— آمان بو پک تهلکه لی بر نقطه در . « صنعت
صنعت ایچوندر » سوزینک مطلق صورته قبول
ایدیله سی انسانی ناصیل یا کشفلره سوروکارسه ، اوکا

ینه مطلق صورته « فائده لی » برغایه تحمیل ایتک ده
بو پوک ضرر لر ابقاعنه سبب اولور . بو نقطه ده ده
هان و تهالکله سوبله یه یکه اُک با یایع شاعر لر « هیجان ک

برنی « حکمت » بر اقلدر در . خاطر لار سک :
« قورنه ی » ک « هوراس » نده زنکین بر صحنه و بر صحنه
وارد در : اختیار رومالی ، اوچ دوشمان قارشینده

ایکی اوغلتک تولومندن سوکرا اوچنی اوغلتک
آرتیق دایانامیارق قاچدیغی ایشینیر ، غضبه کلیر .
تولن قارده شلری ایچون آغلا یان قیزینه « اونه کی

ایچون آغلا ییکز . اَلْجَاحُ قَاجِشِلَه اَلْمُزَمَّه نَفْسِ اِيتِدِيکِي
ذلت آغلا ییکز ، بوتون نسامزک اوغرادنی غاره ،
هوراس آدینه سوردی ایدی خجانه آغلا ییکز « ديه

هايقيرير ، و « اوچ دوشمانه قارشنی نه یا ایلدی ؟ »
سؤالنه « کبرمه لیدی ! » جوانی و برر .
وجدانلره علویت و نجات تلقین ایدن بو صحنه ،

« قورنه ی » ک آدینی تأیید ایدن بر صحنه در . ایشته
اخلاق بر فکرکه « صنعت اثری » نی دوشور میور ،
بالمکس بوکسه لئور . چونکه بو فکر ، قورو بر

« حکمت » شکلنده ده گیل ، جانلی بر « حرص »
و « هیجان » حالنده افاده ایدیلشدر . نته کیم
تورکارک اُک بو پوک و بلکه یکانه وطن شاعری

ناسق کالک شعر لری ده عینی قدرتی حائر در . بر
« فکر » ، صاحبک وجداننده « ایمان » قوتنده
اولورسه شعره انقلابنه قطعاً صوثوق دوشمز :

کند جانگدازی اژدر قهر اولسه جلادک
مرحجه رینه بیک کتره زنجیر اسارتدن !

بیتی تورک ادبیاتک بک قوتلی بر بدیعه سیدر .
فقط « فکر » اُکره تی و ساخته اولورسه ، ناظمک
روحندن قویوب کلییورسه بوندن داها با یایغ شی

اولاز .
— بونک ده بر مثالی خاطر لانه ک آ ..
— سن معذبک ایتک ایچون می بنله قونوشو بورسک ؟

— جام نیچون بویه سوبلیورسک . اُکره تی
بر فکرک ناصیل صوثوق دوشدیکنی بر مثال ايله
آ کلامق ایستورم .

— البته طانیورسک ، فرانسز لک « بول ده له روله ده »
نامنده بر شاعر لری وارد در . منسوب اولدیغی ادبیاتک
بوکسک سیالری یاننده اپی آشاغیده قالیر . فقط

شعر لرنده ساری و مؤثر بر خاصه سه زیلیر . « ده روله ده » ک
عسکرک حیات ترم ایدن وطنی و ملی شعر لری ایچنده بک
کوزه لرینی خاطر لارم . او قورکن حظ ، حتی غلبان

دویارم . چونکه هبسی صمیمی در . بو آدم کنج لکی
اوردو ایچنده کچیرمش ، محاربه یه کچیرمش ، چارپشمش ،
یارالامش ، معلول قالمش .. و ایشته عسکرک فضیلتی



صنعت و ادبیانه دائر

ایکی آرقاداش آراسنده :

— الله غنی غنی رحمت ایتسین ، شهاب الدین
سلیمان « معلومات ادبیه » سنی اورتابه قوبدقدن سوکرا
مکتب جوجوقلری بیه اوکره نمشدی که : « صنعت ،
صنعت ایچوندر » افلاطوندن ، آرسطودن سوک
زمانلره قادر غرب فلسفه و ادبیاتلرینی عصر لرحه
مشغول ایدن اوزون بر فکر منافسه سنک عملکتیزه
بر تک جمله و تماماً حل ایدیلش بر شکلده کیر یورمه سی
بلکه مصیب ازلدی ، سنه لر وارکه بری چیقوب ده :
« جام رومان ایچون ، شعر ایچون موضوع ساده جه
شهرت و احترامی در ؟ » ديه جک اولسه هان جوانی
آلور : « صنعت صنعت ایچوندر . » ديمک اولوبورکه
هیچ کیسه « صنعتک وظیفه سی علویت تلقین ایتک
ده کیسه سفیاتی پرو باغاندا ایتک ده ده کیلدر » ادعا سنده
بولونامیاجق .

— « صنعت صنعت ایچوندر » فکری ، حدودی
تعین ایدیلک ، معنا و ماهیتی اطرافلیجه کوسته ریلک
شرطیله بک دوغریدر . حتی اسکی بر تعبیرله افاده
ایدهم : « محض حقیقت » در . بوراده هان شونی
سوبله مک لازمدرکه ملاحظه لريله بو نظریه تک تماماً
طرفداری اولدقلرینی آکلانان اسکی فلاسفلر عینی
زمانده یا نجابتی تلقین ایتلدر در ، « قورنه ی » کی .
یا خاستی کپازه ایتلدر در ، « مولیر » کی ... یعنی
بو آداملر « صنعت صنعت ایچوندر » نظریه سنک
« دری افندی » تک ، صفویلر سر اینده کی نوروز
مراسمی حقتده و بر دیکی معلوماتی اقتباس ایدره ک
مثاله منزه نهایت و بره جکیز :

[بر قاچ کوندن سوکرا نوروز سلطانی اولور
ایدوب آنلر نوروزه غایت اعتبار و عبدا کبردر دیو
تسمیه ایدوب عید رمضان و عید اصحادن حاشامکرم
واشرف اولق اوزره اعتبار ایدر لر ایش . فتنی آیده
واقع اولسه اول آیک نهایتنه دک برایشه ال اورمایوب
تازه جدید لباسلر ايله کنتولرین دونادوب کیجه
کوندوز ذوق و شوقله اعلا و ادنا و ذکور و اناث
ونسوان و صیبانی سرور و شادمانی ایدر لر . ابتدا
تحویل شمس ساعتنده بالجمله وزرا و اعیان دولتی
شاهک مجلسنه دعوت و حاضر و شاهک اوکنه بشیور
بیک مقداری مسکوک آتون قور لر . شاه دخی آلیله
اول آلتونی قاریشدیروب بر قبضه آلوب ابتدا وزیره
ویروب سوکرا بالجمله حضار مجله توزیع ایدوب
شاهک الی دو قونمشدر دیو خلق بر برلرینه زعم
باطلرنجه تبرک دیو اهدا ایدر لر . بو قولکیزی تحویل
کیجه سی دعوت ایتدی لر . اعتذار ایدوت کیتنه دم ..]

کوسریلی زاده محمد فؤاد

استانبول دارالفنوننده « تورک ادبیاتی تاریخی » مدرسی

سلجوق وزیری مشهور « نظام الملک » ه اسناد
اولونان « سیاستنامه » ايله « امام غزالی » نک
« نصیحة الملوك » نده ، ساسانلر زماننده کی نوروز
عادتلری حقتده بعض مهم تفصیلات موجود در :
ایران حکمدار لری « نوروز » و « مهرگان » کونلرنده
بوتون افراد حاضر بولوندقلری عمومی بو پوک بر
اجتماع عقد ایدره لر دی و حکمدار اوکون بوتون
شکابتلری دیکلردی . اکر کنندیسی علیهنده بر شکایت
واقع اولسه ، اونک حقتده بر حکم اعطاسنی
روحانیلرک اک بو پوک اولان « موبد موبدان » ه
حواله ایدره ، و کندی حقتده مسامحه کار داورانمایوب
عدالتدن آیریلماه سنی تنبیه ایلردی . او وقت منادی ،
حکمدار علیهنده کیملرک شکایتی وارسه بر طرفه
آیریلماه لرینی سوبلردی . حکمدار تکرار « موبد » ه
توجه خطابله : « عند الهیده حکمدار لر طرفندن
ارتکاب ایدیلن کناهلر قدر بو پوک کناه اولامایه جعی ،
حکمدارک ، تبعه سنک ایلکنه چالیشمقله مکلف اولدیغی ،
اگر حکمدار لر عدالتسنلک ایدر لره عسکر لرک ده
اللهی اونوته رق عدالتسنلک قوبولاجقلرینی ، اوزمان
مملکت و عائله حکمداری اوزرینه غضب الهی دعوت
ایدیله جکنی ، بناء علیه بو خصوصده اصلا عدالتدن
آیریلماق وظیفه سنک شیمدی موبد موبدانه توجه
ایتدیکنی » سوبلردی . اکر حکمدار علیهنده کی
اسنادلر اساس سزایسه ، مدعی ، آغیر جزا لره چار پیلردی ؛
عکس تقدیرده ، حکمک اعطاسنی متعاقب حکمدار
تکرار تخته چیقار ، و تاج حکمداری باشنده اولدیغی
خالده ، امراسنه « احقاق حقه اک اول کندیسندن
باشلا دیغی ، بناء علیه هرکسک ده کندی حقتده کی
شکاتلردن دولایی حضور حا که چیقه لر ی ایجاب
ایتدیکنی » بیلدیر بردی . علی العاده زمانلره حکمداره
اک قریب و اک صاحب نفوذ اولانلر ، بو اجتماع کوننده
اک اوزاق و اک نفوذ سز قایلر لردی . « سیاستنامه » یه
نظراً بو عادت « اردشیر » زمانندن « یزدجرد » زمانه
قدر دوام ایتلدر .

« قریبته نهن » ک مطالعه سنه کوره ، بو
عننه تک دینی بر ماهینده اولدیغی در حال کوزه
چار بقمده در . بونک برنجی « یزدجرد » طرفندن
فاسی ده بالخاصه معنی دار در : چونکه بو حکمدار
بوتون ساسانی سلاله سی آراسنده ، روحانی صنفک
اک چوق نفرتی قازانمش بر سیادر . « سیاستنامه » ده کی
بوروا بک هر حالده تاریخی بر اساسه استناد ایتدیکی
محققدر . « سریانی منبع لری » ده بونی تأیید ایدیور .
اونلره نظراً ، هر آیک باشنده هرکس مأمورین دولت
حضورینه چیقه رق شکایتنامه سنی عرض ایتکه ، حتی
حکمدار حضورینه چیقه مآذوندی ، یا لکر ، بو عادت لگو
ایدهن ، او منبع لره نظراً ، برنجی دکلی ایکنجی
« یزدجرد » ایدی .

ساسانلر دورنده کی بو نوروز مراسمی حقتده
اسکی عرب و عجم منبع لرنده بر چوق تفصیلات موجود
ایسه ده ، کوچوک بر مقاله تک دائره شمونه کیره میه جک
اولان او معلوماتی نقله لزوم کور میورز . یا لکر
اوچنی احمد زماننده سفارتله ایرانه اعزام ایدیلن

وقهرمانانلرینی پروباغاندا ایدن شعرلرینی بویله بر حیات سوردکن سوکرا یازمشدر . شیمدی تصویرایت که غایت قورقاق و خودپرست بر آدم شجاعت و فراغت توصیه ایتک اوزره بورام بورام شعرلر یازسین . بو نه قابا ، نه یالانچی ، و بالخاصه نه کولونج دوشر . هرکس بو بوک شاعر اولاماز . فقط هیچ اولامازسه صیمی اولغه غیرت ایتلی که یازدقلرنده صحیح بر دوغو سه زبلسین !

— دیمک اولوبورکه سن صنعتک و بالخاصه شعرك صیمی اولامسنه اهمیت و بریبورسک . بناء علیه صنعتکارک تماماً حر و سرآزاد اولاسی لازم کلدیکنه قانعک اولمهی ؟

— اوت اما ، ینه بر « قید احترازی » ایله ، صنعتی برچول و صنعت اثرینی بر بالدران ظن ایتمه مک شرطیله !..

— نه دیمک ، « صنعت » کده رعایت ایده جکی عمدلری وار ؟

— البته ! ناسیل « مدنی انسان » بر جوق عمدلره رعایتکار اولدینی ایچون حر و مدنی اولوبورسه اولک مالی اولان صنعتده صاحبه پک بکرر . — یعنی بر جوق عمدلره رعایتکار اولور ، اولمهی ؟

— طبعی !. « صنعت » حر و سرآزاددر « دیمک » صنعت بر قانوسدر « معنانه کلهز . او معنایه حریت و سرآزادلق ، انسانی مؤسسه لرك اؤک معنایه اؤک مکملی ، اؤک مستثنای اولان صنعتده ده گیل ، آتجاج تیمارخانه لرده واردر . بومسأله تک آلف به سندن باشلا یلام :

شاعر اولامسوب اولدینی ملتک لسانیه مقیددر . بدبخت بر معلوله ، مثلا بر قانوره « پک یاقیشقیسکنز ! » دیمک ناسیل انصاف سزلق اولورسه لسانا بوزوق و یا کلیش برعباره به کوزه ل وصفی و بر مکده حق سزلق اولور . — رومانیکلرک ، سه نبولستلرک حرکتلرینه نه دیه جکسک ؟

— اونلر ملتلرینک لسانلرینه ده کیل ، کندیلرندن اولکی مسلک لرك قاعده لرینه دوشماندیلر . « هوغو » بی دوشون ، فرانسز لسانی بو « دیوه » ک قلمیله حاشا بوز و ماددی ، بالعکس ادبیاته هر کله تک و هر موضوعک سر بستجه کیرمسی ممکن اولدی ، زنگینله شدی . سه نبولستلرک بعضی اعمللری ایسه ادبیاتلرینک هر حالده قوت طرفتی تشکیل ایتمز . بزم ادبیاتمزه کلنجه : اون-اون بش سنه لک بر مجادله دن سوکرا یازی لسانز « نورمال » بر شکل آلدی : آرتیق کیمسه « خورشید درخشان » ، « لیل مقمر » « دریای پرسکون » دیمبور . آرتیق « ماوی و سیاه » اسلوبنده بر رومان ، « باب شکسته » أفاده سننده بر شعر مجموعه سی میدانه قویق امکان واحتمالی بو قدر .

— پک قطعی حکملر و بریبورسک ! — اوت بو نقطه ده حکم قطعیدر ، هله بری چیقین ده مثلا : « بو بیابانک وحشت عربانیسی ایچنده غائب اولمش برر قافله » سفر بران شکلنده اولک اوبک خرما آغاجلری ، موز فدانلری کورولبور ؟ چیپلاق وجود لر یله قوملنک اورناسنده بو حیات نه او آسوده یه

بر سلام تلیتساز ایله یشیل باشلرینی قالدیررکن اوزاقدن دوه لر ، او اولاد در یای ربک ، برمشی بر تعصب و سکنه دار ایله سوزولن بر بولوت شکنده ایلر لیبور ... ديسین ، و یا خود :

ای موج صفا! روحه کف افشان املدک ؛ کوستردیکک أحلام شغف مغفل و مسکر ، ای نوم حظوظات !

قیلندن برشی یازسین ادر حال کولونج اولور . خالدضیا قوتنده حالا بر رومانچی یتشد بره ده دک ، نته کیم توفیق فکرت عیارنده صنعتکار بر شاعر مزده یوق . فقط بیله لی که اونلری بوتون قوت و صنعتلرینه رغماً « دهموده » ایدن لسانلریدر ، لسانده کی - ضروری !-

بولوطر

قارا کلک کولک مور کولک لری ، آواره بولوطر روح میسکنز ؟ ای کوکده دولاشان عشق اولک لری ، سیویه بولوطر روح میسکنز ؟



بو مائی بوشلقده نه آراسکنز ؟ باشی بوش بولوطر روح میسکنز ؟ اولویان آغلایان بر روز کارسکنز ؟ ای سرخوش بولوطر روح میسکنز ؟



کوزیکز هر زمان یاشله دولودر ، هجرانی بولوطر روح میسکنز ؟ یارالی قلبکز خسرانله وورور ؛ ای قانلی بولوطر روح میسکنز ؟

حسن عالی

غفلت لیدر ! سوک نسل ایچنده پک ذکی برسیما و ذکاسی نسبتنده عرفانی و علمی ایله ممتاز و کزیده بر ادیب اولان فاضل احمد یازی لسانزک سوک سنه لرده آلدینی صافیت و صمیمیتدن بحث ایدرک « مردم دییه نه کوروندی میدان ! » دیوردی . ایشته بر مصراع که اصل صاحبی اون ی بلکه بو قادر محلنده قوللامشدر . حقیقه تورک ادبیاتنده :

مردم دییه نه کوروندی میدان ! آرتیق کیمسه « خیوط کهکشانات و خطوط مهوشاناته » لطفه سنه ماصدق شاقلا بانقلرله کوز بویا یامبور ! « کوزه ل تورکجه » شاعره : « اول بکا حرمت ایده جکسک » دیور ، « ادبیات » ایسه « معنا » ایستور ! ایشته مسأله تک بو « الف به » سی . — او حالده بوندن سوکراسنی ده بر آز قونوشالم . — های های . . آرا صیرا ادبیاتلرده بر

« مانیه ریسم » هواسی آسور . فرنک بدیعیا تجلیری بو نمایشلی هوانی و سبیتی قیصاجه تعریف ایدرلر : یکی بر شی یایق ایسته ین بعضی هوسکارلر ، بوکونه اویماز « Outré طاشغین » بر حرکت تصدی ایدرلر . کوزیکک اوکنه بر آدم کتیرکه باشنه سیلندر بر شایقا ، صیرتنه بر شام خیرقاسی ، باجاقلرینه بیاض کتن پانتالون ، آیاقلرینه ده مرجان ترلیکلری . . . کچیرمش اولسون ! واقعا بو هیچ کیمسه تک کیسینه بکرزه منر اما « اوربژینال » بر شی ده کیل ، ساده جه « پارا دو قسال » در . ایشته ادبیاتنده کی « مانیه ریسم » آشای بو قاری بو قیلنددر . بو « Affectation یا پماجق » ک صیمی و غافل قربانلری ده واردر . « مانیه ریسم » ک بر جوق استعدادلری آتقیری بولرده سنه لرحه دولاشدیردیغنه ، آرا صیرا چیقماز سو قافلرده حبس ایتدیکنه داغما تصادف ایده رز . سوک کونلرده کی « فوتوریسم » هوسنی ده بن بو قیلدن صایبورم . اوتوز قرق سنه اول بالخاصه « ژول لافورغ » له « کوستاو قان » بوکابکر بر طرزی تجربه ایتدیلر ، طوتونعادی ، داها صریح بر افاده ایله امید ایتدکلری شیلری و برمه دی . . . و بره مزدی ، چونکه ایشک اساسی « مانیه ریسم » ایدی . ایشته ینه تکرار ایدیورم : صنعت تواضع و صمیمیتدن قطعاً آریلاماز . « لافورغ » ی ، « قان » ی « وهر - لیر » نامی آلتنده او « مانیه ریسم » ه سور و کله ین سبب « پاراناسیه ن » لرك قاعده جیلکلری در : هر شیده حتی وزنده ، قافیه ده سرآزاد قالمق هوسی بو طرزی اورتابه قوبدی ؛ فقط دوشونعه لی که سرآزادلق بعضی قاعده و شکللری طایماقله قولایجه الله ایدیله بیلیر ، بسیط و هر که موعود برشی ده کیلدر . بر آدم که « Vision artistique صنعتکارانه کوروش » دن محرومدر ، روحک ، حیاتک و طبیعتک کوزه لکلرینی سه زه میور ، مع الاسف نه یاپسه اورتابه بر « صنعت اثری » قومقدن محروم قالاچقدر . فیلوزوف « برغسون » ه کوره intuition حدس « مالک اولیانلرک سرآزاد » وجدان لری بو قدر ؛ چونکه « حقیقت » ی ، « شأیت » ی کوره منلر .

— او حالده چالیشمق بیهوده میدر ؟ — خایر ، آمان بالخاصه بو نقطه تک مبهم قالماسنی ایسته مم . « صنعت » و « سعی » ، ایشته توأم ایکی کله ! بوتون بو بوک هیکتراشلرک ، رساملرک ، بالخاصه ادیب و شاعر لرك کونلرینی ناصیل طاقتفره بارسی ایچنده کچیردکلرینی خاطر لا ! « فائوست » ی عقله کچیرمک کافی در صانیرم !. . . اون آلتنجی عصرک بو بوک شاعری ، بو بوک رسامی ، و بو بوک هیکتراشی « میکهل آثر » ک حیاتی اوقو . . . چالیشمانسک شدتنه ، عرفانک وسعتنه حیران اولورسک . بو سایه ده درکه اثرلری « ثوله ز » وصفی قازاءشدر . یالکیز بر تانه سنی کوزو کاک اوکنه کتیر : « موسا » سنی ! بو « عالم - شمول » اثرک فطوغرافیلرندن بر قاجینی محقق کورمشکدر . بزم پهلو ان « قورت دره لی » تک غایت اوزون صاقالیسی که قوتلی بازولری ، قوتلی بالدر لر یله انسانه هیبت و دهشت و بریبور . بر مصرلی بی تک بو صروقده تولدیرن و بر قومی خلاصه کونورن موسانک مکمل بر تمثالی ، حتی تا کندیسی . . . — پکی آما عیسانامنه پایلان رسملره نه دییه جکسک ؟



قایزه رلینگ

۱

بو کونکی دنیاك معنا و روحيله علاقه دار اولانلر (قایزه رلینگ) ك «دوغان دنیا» سنی او قورلر سه اصلا پشیمان اولایه جقلردر . (۱۹۰) صحیفه دن عبارت اولان بو کوچوك كتاب مترجم مقدمه سندن ماعدا برمدخل ایله درت فصا دن عبارتدر . كتاب او قار پارچه - باقالم ، اونده او مظلوم چهره حقیقه وارمیدی . . . عجا صنعتك تصویرله «حقیقت» و «شأنیت» نه درجه لره قاردار او بوور ؟

— ای کی بو جهتی خاطر لاتدك . « شأنیت » نه در ؟ بكا قایر سه عیسانك چهره سه عائد « شأنیت » عصر لرك او کاور دیکي فیزیونومیدر . ایشته او « فیزیونومی » بی أك ایی تتبع ای دن صنعتکار عیسانك چهره سنی أك صحیح بر شکله ترسیم ایتمش اولور . حقیقی و حر بر صنعت آری بر جوق اعتنالك اسپریدر . « صنعت » و تینیزك آراسنده صیتی بر رابطه واردر . رسیده ، هیكلتر اشلقده ، معدارلقده ، موسیقی ده ، شعرده اساس « معنا » در . بر رسم که یالکیز رنگلردن ، بر هیكل که یالکیز خطلردن ، بر بنا که یالکیز ایستیفدن ، دیر کدن ، بر بسته که یالکیز سندن ، بر نظم که یالکیز کله دن ووزندن عبارتدر ، یا خود بزه الك زیاده بو خارجی عنصر لری کوسته ریور ، « معنا » سی یوقدر . او بر شی دکیلدر . بر « معنا » نك افاده سی ایسه نه قورقونج ، نه تحمل کداز بر سی ایستر . بو اعتبارله فیلوزوف « بهرغسون » نك بدیع باده کی ادعاسنی بسیطر بر ماهیتده تلقی ایتمه لیدر . یکرمنجی عصر ك بو بووك میتیک فیلوزوفیله اسلام متصوفلرینك عصر لره اولکی ادعاری بر نقطه ده برله شیور : ارشاد سز ، تعلیم سز ، مشقت سز موفقیته امکان یوقدر .

صنعت زحمت در . بونی « سعدی » شو قطعه سیله نه کوزله افاده ایتمشدر :

خاك مشرق شنیده ام که کنند
بچهل سال کاسه چینی
صد بروزی کنند در بغداد
لاجرم قیمتش همی بینی [*]

شبهه سز « صنعت صنعت ایچوندر ! » صنعتك عرفانه محتاج پك جدی برشی اولدیغنی بيلمك وینه آنجاق صنعتك مؤثری و اثری حیات اولدیغنی دوشونمك و بو نقطه دن صنعتکارك بووك بر مسئولیت صاحبی اولدیغنی قبول اتمك شرطیله . . .

علی جانب

[*] مشرقده چینی کاسه بی قرق سنه ده یابدق لرینی ایشتیم . بغدادده ایسه کونده یوز تانه میدان قورلر ، شبهه یوق اونك قیمتتی ده کوریورسك !

لانهماز بر وحدتی حائر در که بونی بر ویا ایکی مقاله ایله افاده یه چالیشق هم امکان سز ، هم ده یاز یقدر . محرر جدا آنجه وبالخاصه فرانسز عرفانیله یوغور و لشلره دفعه جوق غریب کله جك قاردار خصوصیتلیدر . بونی کندی نسیمده تجربه ایتمک ایچون فیلسوفك شخصیت و تمایزیننه فوق العاده وقت ایتمك مجبوریننده بز . عکسی تقدیرده یکی هیچ برشی قازانش اولایه جغمز محققدر .

نه یازیق که یاشادینی زمانی جان قولاغی ایله دیکل یوب آ کلامغه جهد ایدهن بو آلمان حکیمك : « بر فیلسوفك سیاحت ژورنالی » ، « یار ایچی معرفت » ، « لایموتیت » ، « صنعت اولارق فلسفه » « دنیا منظومه سی حقیقده تنقید تجربه سی » ، « سیاست ، اقتصاد ، حکمت » ، « ازدواج کتابی » ، « دوغان دنیا » ، « رمزی سیالر » ، « انبیا » ، « مخفی حادثه لر » نام اثرلردن آنجق « دنیا منظومه سی حقیقده کی تنقید تجربه سی » ایله « دوغان دنیا » سی فرانسزجه به ترجمه ای دیلشدر . بو اثرلردن باشقه فیلسوفك (دارمشناد) ده تأسیس ایتمدیکی « کمت مکتبی » نك هر سنه لك مساعیسی بیلدیره ن « مشعله : Der Iuchter » و برده هر سه مسترک مساعیارینك نشرینه واسطه اولان « تکدل بولی : Der weg zur Vollendung » نام رساله لرندن برنجیسی بدی ، دیکری اون اوچ جلدده بالغ اولشدر . حیانتك عزیز قارلرینی صیقا یه جغمی امید ایدهرک قایزه رلینگك « دوغان دنیا » سنی بر قاچ و حدتلی مقاله ایله آ کلامغه چالیشه جغم . کتابك برنجی فصلی : « استقبال حرئی و اوکا کورتوره ن یول » ، ایکنجی فصلی : « بو کونکی دنیا ئی حالک معناسی » ، اوچنجی فصلی : « حقیقی ترقی مسئله سی » ، دردنجی فصلی : « فلسفه و حکمت » در .

بو مقاله ده حکیمك یالکیز مدخلی ایله مشغول اولاجم : قایزه رلینگه کوره بر زمانك معاصر لری آراسنده کی اختلاف و ضدیتلر نه قاردار بووك اولور سه اولسون هپسی ده عمومی بر حیا ته اشتراك ایتمش اوله لری اعتباریله اخلاف نظرنده عینی روحدن نشأت ایتمش دیکدر لر . چونکه هپسی ده بو کسك بر وحدتك تمام لایچی جز و لرینه ترجمان اولمقدن فضلله برشی یایمه مشلدر . اخلافك اسلافده دائماً کوردیکی بو وحدتی معاصر لره عجا بر استبصار ایله یایمه مالز لری ؟ قایزه رلینگ ، بونك یایله بیله جکنه قانعدر ؛ و « دوغان دنیا » سی بو قناعتك بر تجربه سیدر اونك غایه سی بو ایلی ساده جه شخصی تفکرینك بر ترجمانی اوله رق یایمق دکل ، بلکه شخصی تفکر و تقدیر لری آشه جق صورتده تأمین اتمک موفق اولمقدر . عینی دورك بوتون ضد و مخالف کورونن فکر لری ظاهراً اولماسه ده ضمناً عینی روحی متضمندر لر . کره ناصیل مثبت و منق قطلبری احتوا ایدیور سه بر دورك معنوی نیه سی ده عیناً بویله در . مثبت بر قطب اولونجه بو ، همه حال منق بر قطبی التزام ایتمدر . مثلاً بر محبتك قارشیننده همه حال بر نفرت اولاجقدر . کذا حیات قارشیننده محقق تولومده واردر . بونلردن برینك بولونوب دیکرینك ظاهراً اولماسه ده ضمناً بولونما سه

امکان یوقدر . (فریوید) ك شا کرد لریندن (شته گه ل) ، بو حالی « ایکی قطلبلیق حادثه سی » نامیله اوزون اوزادی به تشریح ایتمشدر . کذا ملك اولونجه مطلقا برده شیطان بولونه جقدر . عکس تقدیرده هیچ بریسی اولماز . بونلر ظاهر آبر برینك ضدی کورونور لره حقیقت حالده یکدیگرینك ایچنده درلر . طویر اقدن کله نك ایچنده طویر اغه کیتمک ده مند مجدر . (بروتوس) ك روحی (سه زار) ه قارشی هم محبت ، هم ده نفرتله دولوایدی . الحاصل روحلر ، مقناطیس لر کی ایکی قطلبیدر . ماده عالمده اولامادینی کی روح عالمده منده ده صیجرامه یوقدر . چونکه هر قطبک بر ضدی عینی زمانده موجوددر . زمانلرینی آشانلر بر قاچ نسلک اونه سه کیده منزلر . بونك ایچون مجرورلر جوق بووك بر مسافه قطع ایده منزلر و بوسیدن مطلق بر ابداعیلک یوقدر . بر انسان کرک سوز و کرک ایشلر یله بر یکیلک کتیره بيلمك ایچون کندن اول موجود اولان شیلری شعورلی ویا شعور سز بيلمه سی لازمدر . اولجه بر شیلر اوکر نه دن ترقی دینه بیله جك هیچ بر یکیلک یاپیلمش دکدر . ممثلری نه قاردار مستعد اولور سه اولسون کنج مدینت لرك اوزون زمانلر یکی برشی یارانه ماملری بو سببدر . زمانه و اخلافنه رهبرک ایده بیله جك کیسه لر معاصر لرینك غیر مشعور اشتیاق لرینه ترجمان اولابیلر در . عینی دورك بوتون یار ایچی دهالرینك اکثر یا عینی کشف اوزرینه دوشمه لری بر تصادف آری دکل زمانلرینك احتیاج لرینه

قایزه رلینگه کیتمه لرندنر . حیات و تاریخ یایمق اعتباریله یکی بر فکرک ساده جه بولونمسه ، ده اول ویا ده احوکرا کشف ایدیله سی اساسی بر اهمیتی حائر دکدر . اصل اهمیتی اولان شی یکی فکری شخصیت و سجه ده تمثل ایتمدر مکر . بوده آنجق یکی فکرک بوتون بر شخصیت ایله یکو وجود اوله سیله ممکندر . معنویات ساحه سنده ایجاد اتمکله آ کلامق عینی شی اولدینی ایچون بر انسان یکی بر فکری ایستر کندی بولسون ، ایستر باشقه سندن آلسین اونی بوتون وارلقیله یاشیور و تأثیر ایچور سه مجدددر .

هر مخلوق شفاقبول ایتمز بر صورتده تک جناح لیدر و هیچ کیسه هر ایشه عینی درجه ده صالح دکدر . جوق کیسه لر بو قانوندن غافل اولارق استعداد لری خارجنده ایشلر کیده رک طبیی اولان فعالیت دایره لرینی بيلمزلر . بونك ایچون فردلرک چوغنی تاریخه کچه مه . مکده درلر . حار بوکه بونك عکسی یایله جان هر فرد باشقه لرینك اوزرینه تأثیرینی حس ایتمدره بیلیر .

بوتون بو مقدمه لر فیلسوفك کندی شخصیت و فلسفه بی آ کلا یشته بر کر بزکاهددر . قایزه رلینگ ، ده ا مسلک نك ابتداسند نبری اك طبیی و حقیقی فعالیت ساحه سنی طانیغه و معنوی وجهه سنك نه اولایله . جکنی کشف اتمک جهد ایتمشدر . الیوم حقیقه نه ایسه اونی تمثیل اتمک نقطه سه واصل اولدیغنی و کندی ساحه سنده کوردیکی شیلری تماماً کندنه قاناشدیر مش و کندیك یایمش اولارق ملاحظه ایتمدیکنی و بونك ایچون هر که خادم بر عضو اولایله جکنی صانیور .